

## Contents

<i>Selected List of Tian Han's Works</i>	xiii
<b>PROLOGUE</b>	1
<b>INTRODUCTION: THE AVANT-GARDE AND THE POPULAR</b>	7
Avant-Garde, Popular, and Propaganda	8
A Chinese Avant-Gardist	15
“Creating the New Woman” and “Going to the People”	17
Situating the Book	18
Outline of Chapters	19
<b>CHAPTER ONE: THE LIGHTS OF TOKYO</b>	23
Tian Han in Tokyo	24
Performing “Spiritual Light”	27
Tokyo at the Post–World War I Moment	35
The Christian Context	39
Avant-Garde Encounters through Popular Media	47
Art and Social Movements: Cross-Illuminations	54
Conclusion	59
<b>CHAPTER TWO: THE NIGHT AND FIRE OF SHANGHAI</b>	60
Shanghai Night: Connecting Japan and China	63
Back to Japan: Between the Aesthetic and the Proletarian	71
Night and Fire in Independent Publishing	76
Independent Filmmaking as a Silver Dream	83
The Politics of Performing <i>Salome</i> and <i>Carmen</i>	92
Conclusion	101

CHAPTER THREE: LOVERS AND HEROES IN THE WARTIME HINTERLAND	103
The Avant-Garde and the People	107
The Use of Tradition and Intermedia Experiments	114
From Lovers to Volunteers	118
How to Conduct “Guerrilla Drama Warfare”?	122
“A New Legend of Lovers and Heroes” and Wartime Opera	126
“Rhapsody on the Sounds of Autumn” and Wartime Spoken Drama	131
“Memories of the South” or “The Lament of the South”	139
Conclusion	142
CHAPTER FOUR: THE INTERNATIONAL AVANT-GARDE AND THE CHINESE NATIONAL ANTHEM	145
One Song, Many Renditions	147
The International Avant-Garde	149
One Country, Two “National Anthems”	151
Making “March of the Volunteers”	157
Marketing “March of the Volunteers”	160
Performing “March of the Volunteers”	163
Mass Singing “March of the Volunteers”	170
Conclusion	173
CHAPTER FIVE: A WHITE SNAKE IN BEIJING: RE-CREATING SOCIALIST OPERA	177
Obsession with Chinese Opera	179
Metamorphosis of the White Snake	193
The Peking Opera “White Snake”	197
A Profound Propaganda: The International Avant-Garde in the 1950s	207
<i>Epilogue: Endings, Happy and Otherwise</i>	213
Tian Han and <i>Guan Hanqing</i>	213
Ai Wei Wei and the Transformation of the Chinese Avant-Garde	222
<i>Notes</i>	227
<i>Glossary</i>	297
<i>Bibliography</i>	311
<i>Index</i>	353